

NĚMECKÁ SEKCE NA KATEDŘE APLIKOVANÉ LINGVISTIKY

THE GERMAN SECTION OF THE DEPARTMENT OF APPLIED LINGUISTICS

Vlasta Bennová

Příspěvek podává informaci o německé sekci na Katedře aplikované lingvistiky. Úvod se zaměřuje na základní rozdělení jazykových kurzů i pro koho jsou určeny, na délku kurzů a způsob jejich zakončení. Následně je uvedena základní výuková literatura i příklady dalších materiálů, s nimiž se v kurzech pracuje. Poté autorka informuje o aktivitách a kurzech německé sekce v rámci projektů. Na závěr jsou zmíněny další činnosti členů sekce.

německá sekce – akademické kurzy obecné němčiny – akademické kurzy odborné němčiny – základní literatura – projekty – další činnosti

The conference contribution presents the German Section of Department of Applied Linguistics. At first the paper is focused on the basic division of language courses, length of them and the way of their completion. After that the basic literature and examples of other sources are mentioned. Then the author of the paper informs about activities and courses of German Section in various projects. In closing other activities of members of the Section are presented.

German Section – academic courses of General German - academic courses of Professional German - basic literature – projects – other activities

V německé sekci působí tři stálí vyučující a jeden externí učitel, rodilý mluvčí, který vede konverzační kurz němčiny. Naše kurzy jsou určeny především studentům bakalářského studia, ale mohou se do nich přihlásit i studenti magisterského a doktorského studia. U obecné němčiny nabízíme všechny úrovně kurzu, tj. začátečníky, mírně pokročilé, středně pokročilé a pokročilé. Tyto kurzy nejsou orientovány na studovaný obor studentů, ale všechny jsou – v různé míře – zaměřeny akademicky, což znamená, že výuka cílí primárně na ty formy cizojazyčných kompetencí, které studenti mohou využít při svých studiích na vysoké škole: mluvení, poslech, práce s textem, psaní. Vedle těchto kurzů v současné době vyučujeme i dva kurzy zaměřené na obor studentů, a sice se jedná o Němčinu pro studenty dějin výtvarných umění a o Němčinu pro historiky a archiváře, v nichž je výuka zaměřena na paralelní rozvoj obecného a odborného jazyka s akcentem na rozvíjení dovedností spojených se čtením, porozuměním a překladem odborných textů.

S výjimkou dvousemestrálního konverzačního kurzu němčiny a rovněž dvousemestrálního přípravného kurzu pro studenty dějin výtvarných umění trvají všechny naše kurzy němčiny čtyři semestry, přičemž každý semestr je zakončen atestací v podobě zápočtu a po úspěšném absolvování všech čtyř semestrů je možné vykonat i souhrnnou zkoušku (u některých oborů platí povinnost zkoušky, u některých možnost – dle požadavků oborových kateder studentů).

Co se týče základní výukové literatury, tak naprostá většina našich kurzů (výjimkou je výše zmíněný konverzační kurz němčiny a také němčina pro historiky a archiváře na úrovni pro pokročilé) je vyučována dle učebnice Německy s úsměvem nově. Jednotná učebnice má své praktické výhody – studenti mohou v případě zájmu absolvovat během celého studia několik úrovní jazyka se stejnou učebnicí, setkáváme se opakovaně i s takovými raritami, že student v prvním ročníku bakalářského studia začne na úrovni začátečník a na konci magisterského studia ukončuje kurz pro středně pokročilé. Společná učebnice je výhodná i z pohledu změn

v rozvrhu u studentů v každém semestru, takže student, který nemůže pokračovat ve stejném čase, má možnost zapsat si paralelní kurz stejné úrovně se stejnou učebnicí. Tato základní literatura je samozřejmě ve všech našich kurzech němčiny doplňována dalšími materiály, především aktuálními texty z internetu (které učitelé - ale i studenti - didaktizují pro potřeby výuky), dále aktuálními nahrávkami z internetu, též materiály, které slouží k procvičování konverzace či gramatických jevů jako např. Wechselspiel apod.

Dosavadní informace se týkaly kurzů, které probíhají každý týden během semestru (jedno setkání je v délce 90 minut). Kromě těchto kurzů nabízí německá sekce v době mimo semestr (tj. hlavně ve zkuškovém období) třídní blokované kurzy Interkulturní komunikace v němčině. Kurz je vyučován v rámci projektu ESF: Vytvoření systému řízení kvality zahraničních pracovních stáží studentů UP a jak název projektu napovídá, smyslem kurzu je osvojení a prohloubení těch jazykových a interkulturních kompetencí, které studentům přispějí ke zvýšení jejich šancí na získání pracovní stáže v zahraničí a případně pak i k následnému úspěšnému absolvování této stáže.

Z dalších kurzů, jež německá sekce realizuje, je to každotýdenní němčina pro studující Univerzity třetího věku. U dalších našich předmětů neprobíhá pravidelná výuka, náplní předmětu je jeden či několik tutoriálů a zkouška. Tady bych zmínila zejména němčinu pro kombinované studium psychologie a pro kombinované studium sociální práce a také němčinu pro doktorandy, přičemž zájemci o přímou výuku se samozřejmě mohou do našich kurzů rovněž přihlásit, pokud je v nich volné místo.

Sekce němčiny organizuje zhruba jednou za dva roky týdenní odbornou exkurzi do Vídně. Studentům je dána tímto možnost v praxi prohloubit své vědomosti, a to nejen z hlediska obsahu, ale i z hlediska odborných jazykových kompetencí, které jsou nezbytné pro jejich konkurenceschopnost na evropském pracovním trhu. K tomu jsou určeny vědecké přednášky, návštěva vědeckých institucí a rakouských podniků v průběhu exkurze. Tato exkurze se realizuje v rámci grantového programu AKTION ve spolupráci s Ekonomickou univerzitou ve Vídni, jedná se o bilaterální spolupráci, tj. týdenní exkurzi českých studentů do Vídně a rakouských studentů do Olomouce – letošní exkurze do Vídně se uskutečnila začátkem června, pobyt rakouských studentů v Olomouci se realizoval v září 2012.

V rámci učitelských mobilit se v minulých letech uskutečnily cesty našich vyučujících do „spřátelených“ jazykových pracovišť na univerzitách v Drážďanech, Madridu, Udine, a to v rámci programu Erasmus.

Na závěr bych ještě zmínila drobné neplacené, ale přesto důležité činnosti vyučujících naší sekce. Jedná se o jazykové konzultace a překlady pro řadu kolegů z univerzity, dále je to hodnotitelská a recenzní činnost. Mezi tyto činnosti patří i vypracovávání a korektury materiálů k žádostem studentů o stipendia, např. potvrzování úrovně jazykových kompetencí podle ERR, vypracovávání oficiálních doporučení, pomoc při vyplňování cizojazyčných dotazníků, opravy motivačních dopisů a CV pro studijní pobyty a stáže; tato odborná práce je poskytována nejen našim stávajícím studentům, ale vracejí se rovněž naši bývalí studenti, pro které kromě výše zmíněného provádíme i korektury cizojazyčných resumé jejich bakalářských a magisterských prací, poskytujeme konzultace při překladech odborných textů, jež potřebují pro tyto své závěrečné práce, a také konzultace a korektury překladů abstraktů k jejich vědeckým článkům.

LITERATURA

- DRMLOVÁ, D. et al. Německy s úsměvem – nově. Plzeň: Fraus, 2011. ISBN 978-80-7238-990-2.
- BAUMBACH, R. Němčina pro historiky a archiváře. Olomouc: Univerzita Palackého, 2005. ISBN 80-244-1161-X.
- DREKE, M. Wechselspiel: Sprechansätze für die Partnerarbeit im kommunikativen Deutschunterricht. Arbeitsblätter für Anfänger und Fortgeschrittene. Berlin: Langenscheidt, 1992. ISBN 3-468-49994-9.

ÚDAJE O AUTORCE:

Mgr. et Mgr. Vlasta Benňová
Katedra aplikované lingvistiky
Filozofická fakulta UP Olomouc
Vodární 6
Olomouc
Kontakt: vlasta.benňova@upol.cz